

TELETRADE D.J. CLIENT AGREEMENT
(INDIVIDUAL AND JOINT ACCOUNTS)

Company Teletrade D.J. Limited, P.O. Box 1825, Cedar Hill Crest, Villa, St. Vincent and the Grenadines (hereinafter called the "Company"), provides under the terms of this public (hereinafter called the "Agreement") proposal opening and maintaining a margin trading Accounts for trading operations with CFD, currencies and other financial instruments without physical delivery to any capable individual or corporate entity (hereinafter called the Client) on and subject to the following terms and conditions:

1. Terms and Definitions.

In this Agreement the following terms shall bear the following meanings:

- "Agreement" means this agreement between the parties including the appendices;
- "Account" means the margin trading account for trading operations with CFD, currencies and other financial instruments without physical delivery, opened in Client name and maintained by Company on my behalf in accordance with this Agreement;
- "Trading Operations" means operations with Financial instruments;
- "Spot" means the currency transaction made at the current Market Price with a subsequent delivery/settlement on the second business/banking day upon the transaction made;
- "CFD Contract" means contract, based on fluctuations of prices on Financial instruments;
- "Financial instruments" means any market assets, including securities, commodities, interest rates and debt instruments, Currencies, indices, base and precious metals, CFD-contracts;
- "Lot" means certain amount of Financial instruments, which can be bought/sold according to Client Instructions;
- "Instructions/Directions/Order" means any instruction given by Client to Teletrade D.J. for the buying or selling of Lots;
- "Margin" means the minimum consideration of cash/funds which should be kept on Client Account as a deposit in order to give Client the right to buy/sell Lots for the purpose of holding an Open Position;
- "Available Funds" means any cash in the Account which is not subject to any liens or actual liabilities, less the necessary Margin and gross floating loss calculated on the Client's Open Position at the current price of Financial instruments;
- "Open Positions" means aggregate risk disclosure, arising from buy or sell of Financial instruments in accordance with Client Instructions pending for subsequent counter-transaction to close/settle such market trades/disclosures;
- "Account History" means notice bearing all the information regarding Transactions, fees, charges, commissions, and others including deposits to and withdrawals from, Client Account issued by Company.;
- "Base Currency" means the currency, in which the Account and all balances, commission fees and charges relating to the Account are denominated;

UGOVOR KLIJENTA I TELETRADE D.J.
(INDIVIDUALNI I KORPORATIVNI RAČUNI)

Kompanija Teletrade D.J. Limited, P.O. Box 1825, Cedar Hill Crest, Villa, St. Vincent and the Grenadines (u daljem tekstu – «Kompanija»), pod uslovima definisanim ovom javnom ispravom (u daljem tekstu Ugovor), pruža usluge otvaranja i održavanja trgovinskog računa, namenjenih za trgovanje CFD proizvodima, valutama i drugim finansijskim instrumentima, bez fizičke isporuke bilo kom fizičkom ili pravnom licu (u daljem tekstu Klijent) u skladu sa sledećim odredbama:

1. Termin i definicije.

Izrazi koji se koriste u ovom Ugovoru, imaju sledeće značenje :

- «Ugovor» označava ovaj ugovor između ugovornih strana uključujući priloge;
- «Račun» je trgovinski račun namenjen za trgovanje CFD-ugovorima, valutama i drugim finansijskim instrumentima bez fizičke isporuke, otvoren na ime Klijenta, koji održava Kompanija u skladu sa ovim Ugovorom;
- «Trgovinske operacije» su operacije sa finansijskim instrumentima;
- «Spot» označava transakciju valutne razmene, zaključene po tekućoj tržišnoj ceni sa naknadnom dostavom narednog radnog dana po zaključenju ugovora;
- «CFD-ugovor» je ugovor zasnovan na fluktuaciji cena finansijskih instrumenata;
- «Finansijski instrumenti» predstavljaju neku od tržišnih aktiva, uključujući hartije od vrednosti, robu i sirovine, kamatne stope i dužničke instrumente, valute, indekse, baze i plemenite metale, CFD-ugovore itd.;
- «Lot» predstavlja najmanju količinu nekog finansijskog instrumenta kojom se može trgovati, u skladu sa instrukcijama Klijenta;
- «Instrukcija/Nalog/Naredba» je uputstvo koje Klijent daje Kompaniji za kupovinu/prodaju Lotova;
- «Minimalni zalog» predstavlja minimalni obim potrebnih sredstava na računu Klijenta kojim Klijent stiče pravo da kupuje/prodaje Lotove u cilju održavanja otvorene pozicije;
- «Raspoloživa sredstva» su sva novčana sredstva na računu Klijenta, osim potrebnih marginalnih sredstava (minimalni zalog), sredstava potrebnih za pokrivanje tekućih gubitaka nastalih otvaranjem pozicija za trgovanje finansijskim instrumentima;
- «Otvorene pozicije» označavaju ukupan tržišni rizik koji nastaje kao posledica kupovine/prodaje finansijskih sredstava u skladu sa uputstvima izdatim od strane Klijenta i koji postoji sve vreme do zatvaranja pozicije - okončanja trgovinske operacije;
- «Istorija rada računa» je obaveštenje izdato od strane Kompanije koje sadrži celokupne informacije o svim obavljenim transakcijama, uplatama, isplatama, provizijama i ostalim operacijama, uključujući i uplatu i opoziv sredstava na račun Klijenta;
- «Osnovna valuta» je novčana valuta u kojoj se izražavaju i obračunavaju sve transakcije, isplate, uplate, provizije itd.

- “Currency” means the (foreign) country official internal monetary unit;
- “Securities” means privileged and non-privileged shares, treasury bonds, promissory notes, warrants, futures and option contracts, deposit certificates and other securities of every type and description and other property and investments;
- “Market Price” means quotation of the bid and ask prices for Financial instruments given to Company by a Broker at the current/given moment of time;
- “Trading/Business Day” means working day of the relevant market;
- “Transaction” means an executed Instruction/Direction;
- “Broker/Principal” means brokerage house, bank or other third party through which Company may operate in order to obtain market price of Financial instruments and/or to execute Client trading instructions interests of Company;
- “Representative” means a legal entity or individual person that was specifically appointed and authorized by Company to represent interests of Company in what place so ever, and that has documents of appropriate format;
- “Agent” means the person specifically appointed and authorized by Client to give Company trading Instructions to buy/sell the Financial instruments on Client behalf;
- “Personal Page” means web-interface allowing to use services not connecting with Trading operations provided by Company, as well as a source of notices. A Personal Page contains personal confidential information that is available only for individual user and protected by authentication settings (login and password). Personal Page is located at: <https://my.teletrade-dj.com> as well as accessed through website of Company;
- “Service” means the facilities, which enable Client to send/give telephone Instructions or Instructions given through Trading Terminal to buy/sell Lots of appropriate Financial instruments, as well as to have an access to the market, analytical and other information by Personal Page, Company website, Trading Terminal and by other means;
- “Trading Terminal” means the information and trading platform that allows use of facilities to send Instructions for Trading operations and is a means of receiving notices of Company for Client and other background information;
- “Regulations” means document placed on the official website of the Company, which sets the rules of margin trading, Authentication (identification) of the Client, Client Instructions and their execution, logging of all operations on the Customer's account.
- «Valuta» je zvanično priznato sredstvo plaćanja u (stranoj) državi;
- «Hartije od vrednosti» predstavljaju privilegovane i neprivegovane akcije, državne obveznice, trezorske zapise, menice, pisane garancije, berzanske i opcione ugovore, sertifikate depozita i druge oblike vlasništva i investicija;
- «Tržišna cena» je trenutno kotiranje cena (kurseva) finansijskih instrumenata na berzi koje Broker stavlja na raspolaganje Kompaniji u tekućem/datom trenutku vremena;
- «Trgovinski/poslovni dan» je radni dan na relevantnom tržištu;
- «Transakcija» je postupak izvršenja Instrukcije/Naloga/Naredbe Klijenta;
- «Broker» označava brokersku kuću, banku, tj. treću stranu preko koje Kompanija izvršava Naloga/ Instrukcije Klijenta za trgovanje finansijskim instrumentima po tržišnim cenama;
- «Zastupnik» je pravno ili fizičko lice, imenovano i ovlašćeno od strane Kompanije da u svim prilikama zastupa njene interese, a svoja ovlašćenja dokazuje posedovanjem dokumenta odgovarajućeg formata;
- «Agent» je lice, imenovano i ovlašćeno od strane Klijenta da Kompaniji može dostaviti trgovinske Instrukcije/Naloga za kupovinu/prodaju finansijskih instrumenata u ime Klijenta;
- «Lična stranica» je web-interfejs koji omogućava Klijentu da koristi usluge Kompanije koje nisu direktno povezane sa trgovinskim operacijama, da dobija različite informacije, obaveštenja i sl. Ova stranica je dostupna isključivo individualnim korisnicima, zaštićena je parametrima autorizacije (Login, Password) i nalazi se na adresi <https://my.teletrade-dj.com>. Stranici je moguće pristupiti preko zvaničnog sajta Kompanije;
- «Usluga» označava pružanje usluge Klijentu da telefonom ili putem trgovinskog terminala šalje/izdaje naloga za kupovinu/prodaju lotova određenih finansijskih instrumenata, kao i obezbeđen pristup tržišnim, analitičkim i drugim informacijama putem Lične stranice, sajta Kompanije, trgovinskog terminala ili na neki drugi način;
- «Trgovinski terminal» je trgovinsko-informativna platforma koja omogućava njenim korisnicima slanje naloga za obavljanje trgovinskih operacija i predstavlja sredstvo za dobijanje obaveštenja od strane Kompanije, kao i druge relevantne informacije;
- «Regulativa» obuhvata dokumente postavljene na zvaničnom sajtu Kompanije, kojim su definisana pravila marginalne trgovine, autorizacije (identifikacije) Klijenta, izdavanja Naloga i njihovo izvršenje, zapis i realizaciju obavljenih operacija na račun Klijenta;

In this Agreement, words denoting the singular include the plural and vice versa and words denoting gender will include any other gender.

In case of controversies in interpretation of this Agreement terms the English version of this Agreement shall prevail.

U ovom Ugovoru sve imenice jednine u podjednakom obimu odnose se i na množinu i obrnuto, reči koje su date u nekom rodu, podjednako će se odnositi i na drugi rod.

U slučaju razlika u tumačenju uslova ovog Ugovora, prioritet ima verzija Ugovora na engleskom jeziku.

2. General Terms:

2.1. Company is hereby requested and authorized by Client to act as broker or as an agent or as a principal to execute Client transaction on buying and/or selling of financial instruments on financial markets.

2.2. The Company provides only Service. The company certainly executes Client Instruction/Direction, even despite the fact that such trading operation may be loss-making for the Client.

2.3. Client will take full obligation and responsibility for any sort of consequence what so ever that may result from the execution of Client and/or his Agent instructions.

3. Procedures and Terms of the Service Provisioning:

3.1. Procedures and Terms of the Service provisioning by Company, as well as information about their changes are specified at the official Company web-sites.

3.2. Client understands and agrees with Procedures and Terms of the Service Provisioning applicable as of the moment of Agreement execution.

3.3. Procedures and Terms of the Service provisioning, as well as established procedures for Company interaction may be change. Hereby I agree that Company shall be deemed to notify me about changes according clause 18 of this Agreement.

4. Personal Information:

4.1. Client hereby states and guarantees that all information Client supplies during Account registration according established procedures by the Company (as provided at the Company request) is complete, correct, true, up-to-date and accurate.

4.2. Company is entitled to rely on such information until it has received written notice from Client of any changes according established procedures for Company interaction.

4.3. Client undertakes to and will notify Company forthwith of any changes to such information previously provided no later than 3 days after the changes occurred.

4.4. Client states that in any jurisdiction he is capable and of legal age in that jurisdiction.

5. Applicable Rules and Regulations:

5.1. All Transactions made pursuant by this Agreement in any market shall be subject to the relevant provisions of the constitution, rules, regulations, by-laws, customs and usual practices of the relevant market clearing houses (if any), in which transactions are executed by Company/Brokers/Principals on Client behalf and Client instruction.

5.2. The Rules, which relate to trading operations and transaction closure shall be binding both on Client and Company in respect of Transactions executed on Client Instructions.

5.3. Client states that he has read the Regulations of the Company and agrees to its terms.

5.4. Client will observe and accept all rules, consideration requirements, timetables and trading facts for and related to Client Trading operations/investment as prescribed by Company.

2. Opšte odredbe:

2.1. Kompanija je ovim Ugovorom ovlašćena od strane Klijenta da obavlja poslove brokera, agenta ili principala u cilju izvršenja klijentovog Naloga za prodaju i/ili kupovinu finansijskih instrumenata na finansijskim tržištima.

2.2. Kompanija Klijentu pruža samo Uslugu pristupa finansijskim tržištima, i bezuslovno izvršava Instrukciju/Nalog Klijenta, čak i kada bi realizacija takve trgovinske operacije bila nerentabilna za Klijenta.

2.3. Klijent preuzima punu odgovornost i obaveze koje mogu nastati kao posledica izvršavanja Naloga Klijenta i/ili Naloga njegovog Agentu.

3. Pravila i Uslovi pružanja usluga:

3.1. Pravila i Uslovi, pod kojima Kompanija pruža svoje Usluge, kao i informacije o njihovim eventualnim promenama, nalaze se na zvaničnom web-sajtu Kompanije.

3.2. Klijent potvrđuje da u potpunosti razume i prihvata Pravila i Uslove pružanja usluga, koje važe u trenutku stupanja na snagu ovog Ugovora.

3.3. Pravila i Uslovi pružanja Usluga, kao i određene procedure u poslovanju Kompanije, podložne su promenama. Klijent je saglasan sa tim, da će ga Kompanija obavestiti o ovim promenama, u skladu sa tačkom 18. ovog Ugovora.

4. Lični podaci:

4.1. Klijent ovim izjavljuje i garantuje da su svi lični podaci koje je dostavio Kompaniji u procesu registracije Računa u skladu sa procedurama Kompanije, kao i ostali podaci zahtevani od strane Kompanije, kompletni, tačni, istiniti i važeći.

4.2. Kompanija je ovlašćena da tako dobijene podatke koristi u svom radu, sve dok ne dobije pisano obaveštenje od Klijenta o eventualnim promenama, u skladu sa utvrđenim procedurama u poslovanju Kompanije.

4.3. Klijent se obavezuje da će obavesti Kompaniju o eventualnim promenama koje se odnose na ranije dostavljene podatke, najkasnije 3 dana nakon nastalih izmena.

4.4. Klijent izjavljuje da je potpuno poslovno sposobno lice u skladu sa zakonom.

5. Regulativa:

5.1. Sve transakcije koje su izvršene na osnovu ovog Ugovora na nekom od tržišta, obavljaće se u skladu sa relevantnim odredbama ustava, zakona, pravila i propisa, uredbi i drugih podzakonskih akata, kao i običajne prakse koje važe na tržištu na kome su transakcije izvršene od strane Kompanije/Brokera/Principala, po Nalogu Klijenta.

5.2. Pravila, kojim su regulisane trgovinske operacije, kao i njihovo zatvaranje, podjednako obavezuju Klijenta i Kompaniju u pogledu transakcija koje se obavljaju po Nalogu Klijenta.

5.3. Klijent izjavljuje da je upoznat i saglasan sa Pravilima poslovanja Kompanije.

5.4. Klijent će proučiti i prihvatiti sva važeća pravila, propise, uslove, zahteve, planove i činjenice vezane za trgovanje, koje se tiču, ili će se neposredno ticati izvršenja trgovinskih operacija/investicija Klijenta, u propisanom obliku od strane Kompanije.

6. Investment Advice:

6.1. Client acknowledges that Company provides the Service and that it has no liability with respect to any advice regarding the suitability or profitability of any Transaction/Trading operation.

6.2. Client agrees that Client will not solicit or rely on any such advice from Company or any of its employees.

6.3. Client agrees that Client will independently and without any reliance on Company make Client own judgement and decisions with respect to each Transaction/Trading operation.

6.4. Client assumes full responsibility for Transactions/Trading operations in or for the Account and for Client investment decisions.

6.5. Client acknowledges and agree that Company and its officers, directors, employees and Brokers/Principals have no liability with respect to Transactions/Trading operations in or for the Client Account or for Client investment decisions.

7. Instructions Execution:

7.1. Client/Agent shall from time to time instruct the selling and/or buying Lots on Client behalf, either through the Service in writing, by telephone or via Internet.

7.2. On receipt of such Instructions Company shall so far as it considers it reasonably practicable sell and/or buy Lots in accordance with Client Instructions and current financial markets conditions.

8. Brokers and Counter Parties:

8.1. Company is authorized to employ Brokers/Principals to perform all or part of its duties under this Agreement and to provide information regarding the Account to such Brokers/Principals.

8.2. Company may buy or sell Lots on Client behalf, in order to execute Client Instructions/Directions, by placing appropriate Orders/Instructions with any Broker/Principals, other company or client associated with it, which are acting as investment managers, merchants or commercial banks, registered and/or licensed deposit takers, brokers and dealers, and with any other brokers and dealers at of Company sole discretion.

9. Deposits to and Withdrawals from the Account:

9.1. Client is informed about all established procedures for deposits to and withdrawals to/from the Account, and he is committed to act accurately and within the specified time frames subject to these instructions in order to make deposits/to withdraw the funds to/from the Account.

9.2. Client shall not hold Company responsible for Client financial losses that may result from Client failure to observe the established procedures for making deposit/withdrawals of funds to/from the Account.

9.3. When making the Account, Client states the amount of funds. Such amount is paid to Company through money transfer to the official Company requisites specified on the Personal page or on the company's official web-site.

6. Investicione Preporuke:

6.1. Klijent je ovim obavešten da Kompanija pruža Uslugu, i da ni na koji način ne snosi odgovornost za eventualnu preporuku u vezi sa prikladnošću i profitabilnošću bilo koje Transakcije/Trgovinske operacije.

6.2. Klijent izjavljuje da u smislu donošenja trgovinskih odluka nije zavistan od preporuka Kompanije, da se na takve preporuke ne oslanja, kao i na preporuke nekog od zaposlenih u Kompaniji.

6.3. Klijent je saglasan da će se, prilikom donošenja odluke o Transakciji/Trgovinskoj operaciji, uzdati u svoju ličnu procenu, bez ikakvog oslanjanja na Kompaniju.

6.4. Klijent preuzima punu odgovornost za svoje investicione odluke, kao i za obavljene Transakcije/Trgovinske operacije na svom Računu.

6.5. Klijent je upoznat i saglasan sa činjenicom da Kompanija i njeni rukovodioci, menadžeri i zaposleni u Kompaniji, Brokери/Principali, zastupnici i njihovi saradnici, ni na koji način ne snose odgovornost u vezi sa Transakcijama/Trgovinskim operacijama Klijenta, kao ni za njegove investicione oduke.

7. Izvršenje Instrukcija:

7.1. Klijent/Agent će s vremena na vreme davati Instrukcije za prodaju i/ili kupovinu Lotova u ime Klijenta, koristeći Uslugu Kompanije, pisanim putem, telefonom ili internet-konekcijom.

7.2. Po prijemu Instrukcije/Naloga/Uputsva Klijenta, Kompanija će takav Nalog izvršiti ukoliko je on praktično ostvarljiv tj. obaviće kupovinu i/ili prodaju Lotova u skladu sa Nalogom i trenutnim uslovima koji vladaju na finansijskim tržištima.

8. Brokери i druga strana:

8.1. Kompanija je ovlašćena da koristi usluge drugih Brokera/Principala radi izvršenja svih obaveza, ili jednog njihovog dela prema ovom Ugovoru, kao i da takvim Brokerima/Principanima dostavlja potrebne podatke o računu Klijenta.

8.2. Kompanija može da kupi ili proda lotove u ime Klijenta, u skladu sa Nalogom Klijenta, raspoređujući odgovarajuće Naloge preko bilo kog Brokera /Principala, druge kompanije ili njenog klijenta, koji posluju kao rukovodioci fondova, trgovci ili kao komercijalne banke, registrovani i/ili licencirani primaoci depozita, brokери i dileri, po sopstvenom nahodjenju Kompanije.

9. Uplata/Opoziv sredstava na Račun/sa Računa :

9.1. Klijent je upoznat sa utvrđenim procedurama za Uplatu/Opoziv sredstava na Račun/sa Računa i obavezuje se da tačno i u određenom vremenskom roku postupa u skladu sa uputstvima za Uplatu/Opoziv sredstava na Račun/sa Računa.

9.2. Klijent je saglasan da Kompanija ne snosi odgovornost za finansijske gubitke Klijenta nastale kao posledica njegovog nepridržavanja utvrđenih procedura za Uplatu/Opoziv sredstava na Račun/sa Računa.

9.3. Prilikom uplate sredstava na račun, Klijent navodi iznos sredstava. Taj iznos se uplaćuje na način definisan na Ličnoj stranici ili na zvaničnom web-sajtu Kompanije.

9.4. Client acknowledges that Company does not accept cash deposits.

9.5. Client acknowledges that Service will not be made available to Client, and Client Account credit will not be increased until net funds is actually received by Company to the official Company requisites specified on the Personal page or on the company's official web-site. Client Account credit will be increased exactly in the amount that was actually received to official Company requisites from Client requisites.

9.6. In an exceptional case at its own discretion Company can deposit to Client Account the amount of funds demanded by Client prior to actual funds receipt.

9.7. Client acknowledges that the funds withdrawal can be made only personally by the Client from Client Account to the requisites advised by Client.

9.8. An access funds withdrawal transaction shall be made with the use of personal identification information (login and password). Client acknowledges that identification information is the subject of confidentiality, and Company shall not be responsible for Client unauthorized withdrawal from the Account in case of Client violation of confidentiality terms.

9.9. Money withdrawal can be made on condition that the Available Funds on the Account shall be not less the amount indicated by Client for withdrawal.

9.10. The company shall be obliged at Client demand to send the funds to requisites specified for this purpose.

9.11. Client is informed that Client will pay the cost of money transfer.

9.12. Client is informed that Company does not pay cash.

9.13. Payment of funds will be made to Client within 7 (seven) business days.

9.14. Company has the right to limit or refuse the withdrawal of funds in case of incomplete personal data provided by Client, as well as in the Client's failure to confirm his identity in accordance with the registration data provided by Client. Company will not be responsible for and does not guarantee the receipt by Client of withdrawn funds, and will not be responsible for non-observance of the time frames for receipt of the withdrawn funds in case if Client has indicated payment details other than personal payment details.

10. Interest rates and charges:

No interest shall be charged by Company to the funds transferred to Company.

11. Fees and Charges:

Client pays, either directly or from the Account, fixed fees per each Transaction, if they are prescribed by Company, and all and any other costs or expenses, whether accidental or material, properly incurred by Company in connection with Client/Agent use of the Service and trading on the Account.

12. Swap:

Client agree to pay/receive swap payment/interest arising from Open Positions left overnight, according to correspondent financial markets swap interest rates by Company, which shall be calculated and paid/received by Client, and will be stated in the Account History.

9.4. Klijent je upoznat sa činjenicom da Kompanija ne prima gotovinu.

9.5. Klijent je upoznat sa činjenicom da mu Usluga Kompanije neće biti dostupna i da se račun Klijenta neće uvećati, sve dok Kompanija ne dobije novčana sredstva na njene zvanične rekvizite, navedene na Ličnoj stranici ili na zvaničnom web-sajtu kompanije. Račun Klijenta će se uvećati tačno za onoliku sumu koliko je deponovano sredstava na zvanične rekvizite kompanije sa rekvizita Klijenta.

9.6. U izuzetnom slučaju, Kompanija ima diskreciono pravo da na zahtev Klijenta uplati depozit na njegov Račun u određenom iznosu, sve do faktičkog dobijanja novčanih sredstava od strane Klijenta.

9.7. Klijent je obavešten da Opoziv sredstava sa Računa može vršiti isključivo lično, na rekvizite koje je Klijent naveo.

9.8. Pristup operaciji Opoziva sredstava obavlja se putem podataka o ličnoj identifikaciji (login i password). Klijent je upoznat da podaci o ličnoj identifikaciji predstavljaju poverljive podatke, i Kompanija neće snositi odgovornost ukoliko dođe do neovlašćenog opoziva sredstava sa računa Klijenta usled kršenja uslova privatnosti.

9.9. Opoziv se može obaviti pod uslovom da raspoloživa sredstva nisu manja od sume koju je Klijent naveo za Opoziv..

9.10. Kompanija se obavezuje da na zahtev Klijenta pošalje sredstva na rekvizite navedene u tu svrhu.

9.11. Klijent je obavešten o tome da će snositi troškove prenosa sredstava.

9.12. Klijent je obavešten da Kompanija ne vrši plaćanje u gotovini.

9.13. Isplata sredstava Klijentu biće izvršena najkasnije 7 (sedam) radnih dana nakon Opoziva.

9.14. Kompanija ima pravo da ograniči ili otkáže Klijentu Opoziv sredstava sa Računa u slučaju ako Klijent dostavi nepotpune lične podatke, ili ne potvrdi svoj identitet u skladu sa podacima datim pri registraciji računa. Kompanija ne snosi odgovornost i ne garantuje prijem opozvanih sredstava, niti može garantovati vremenski okvir za njegovo izvršenje u slučaju kada se podaci za isplatu razlikuju od ličnih podataka.

10. Procentne stavke i kamate:

Na sredstva uplaćena od strane Kompanije po bilo kom osnovu, ne zaračunava se kamata.

11. Takse i naknade:

Klijent plaća direktno ili sa Računa, fiksnu taksu za svaku Transakciju, određenu od strane Kompanije, kao i ostale troškove koje Kompanija snosi u vezi sa korišćenjem njene Usluge od strane Klijenta/Agentu.

12. Svop:

Klijent je saglasan da plati/ostvari naknadu/dobit od privremene kupovine koja može prosteći iz pozicija koje su ostale otvorene do sledećeg trgovinskog dana, u skladu sa uslovima trgovanja koje propisuje Kompanija. Podaci o obračunu i isplati/uplati Svopa biće sačuvani u Istoriji rada računa.

13. Lien:

All Transactions relating thereto, now or hereinafter to be held or carried out by Company for and on Client behalf are to be held by Company as a lien/collateral for the payment of any of Client liabilities to Company.

14. Trading Profit and Loss:

Company is specifically authorised by Client to transfer such necessary amount from Client Account, without any call or notice by either party, to Broker/Principal/ Company as consideration trading funds to cover trading loss resulting from/relating to Transactions/Trading operations executed by Company on Client behalf, in accordance with the Account history. Company is specifically authorised by Client to transfer consideration trading funds/trading profits resulting from any trading in Transactions/Trading operations executed by Company on Client behalf from Broker/Principal/ Company to Client Account without any call or notice by either party, in accordance with the Account history.

15. Account Confirmations:

Account confirmations will hold the complete accounting/transactions information in respect to Client Account, including Available funds, Actual/Floating profits/losses arising from open/closed positions/transactions, marked-to-market at the relevant market closing prices, as well as notices of deposits of funds to and withdrawals of funds to Client Account/from Client Account, fees, charges, commissions, swap payments/interest, and all other expenses/revenues resulted from/related to Transactions/Trading operations executed/carried out by Company on Client behalf.

16. Information Recording and Registration:

Client understand and agrees that, for mutual protection, Company may electronically monitor or record any of Client operations or telephone conversations conducted with it.

17. Liquidation of Open Positions:

17.1. In case of the deficit of Available funds/equity on Client Account that are necessary to maintain Open Positions, Company /Broker/Principal may liquidate whole of or part of Open Positions on the Client Account at the given Market Price and at its sole discretion and without notice/written confirmation of the deal issued for Client. The record of such a deal must be stated in Account History.

17.2. Once the amount of the Available Funds on Client Account falls below 10% of the necessary Margin, Company has a right to liquidate whole of or part of Open Positions on the Client Account without notice.

18. Notices:

Notices and other communications delivered to Client via appointed Representative/Agent or e-mail address/mobile telephone provided by Client for the purpose and to Personal Page or published at the Company official sites are deemed to have been personally delivered to Client.

19. Validity and Enforceability:

19.1. The proposal to enter into this Agreement is a public offer (for an indefinite number of persons). Agreement shall enter into force as a result of the confirmation of unconditional consent of the Client with terms of

13. Zalog:

Sve transakcije koje je Kompanija obavila na osnovu ovog Ugovora u ime Klijenta u ovom trenutku i ubuduće, predstavljaju zalog za plaćanje eventualne obaveze Klijenta prema Kompaniji.

14. Ostvarena dobit i gubici iz Trgovinskih operacija:

Kompanija je ovlašćena od strane Klijenta da bez posebnog zahteva ili obaveštenja, prebaci potrebna sredstva sa računa Klijenta na račun Brokera/Principala/Kompanije u cilju nadoknade gubitaka nastalih i/ili povezanih sa Transakcijama/Trgovinskim operacijama, izvršenih od strane Kompanije po nalogu Klijenta, u saglasnosti sa Istorijom rada računa. Kompanija je ovlašćena od strane Klijenta da bez posebnog zahteva ili obaveštenja prebaci ostvareni profit na račun Klijenta, koji je nastao i/ili je povezan sa obavljenim Transakcijama/Trgovinskim operacijama, izvršenim od strane Kompanije po nalogu Klijenta, u saglasnosti sa Istorijom rada računa.

15. Potvrde o stanju na Računu:

Potvrde o stanju na Računu sadrže kompletne informacije o izvršenim transakcijama, raspoloživim sredstvima, ostvarenom profitu/gubitku koji je nastao otvaranjem/izvršenjem pozicija/transakcija procenjenih u skladu sa cenama zatvaranja tržišta, obaveštenja o uplati/opozivu sredstava, plaćenim taksama i provizijama prilikom isplata, svopovima i sve druge podatke koji su povezani sa izvršenim Transakcijama/Trgovinskim operacijama od strane Kompanije po Nalogu Klijenta.

16. Snimanje i registracija podataka:

Klijent razume potrebu i saglasan je da u cilju međusobne sigurnosti Kompanija ima ovlašćenje da nadgleda i snima operacije i telefonske razgovore koje Klijent obavlja sa Kompanijom.

17. Likvidacija otvorenih pozicija:

17.1. U slučaju nedostatka raspoloživih sredstava na Računu Klijenta, potrebnih za održavanje otvorenih pozicija, Kompanija/Broker/Principal može obaviti likvidaciju otvorenih pozicija na Računu Klijenta po tržišnoj ceni, bez pribavljanja pisane saglasnosti Klijenta, i bez obaveze da Klijenta o tome posebno obavestava. Uvid u likvidaciju otvorenih pozicija ostvaruje se uvidom u Istoriju rada Računa.

17.2. Ukoliko raspoloživa sredstva na računu Klijenta postanu manja od 10% iznosa sredstava minimalnog zalog (potrebni depozit za marginalno obezbeđenje), Kompanija ima pravo da likvidira otvorene pozicije na računu Klijenta, delimično ili u potpunosti, bez posebnog obaveštavanja Klijenta.

18. Obaveštenja:

Obaveštenja, pozivi, informacije i drugi vid pisane komunikacije sa Klijentom, vrši se dostavom preko ovlašćenog Zastupnika/Agenta ili elektronskom poštom/mobilnim telefonom, koje je Klijent naveo u tu svrhu, kao i na Ličnoj stranici ili objavljivanjem informacije na zvaničnom sajtu Kompanije i Kompanija smatra da su tako dostavljena obaveštenja dostavljena Klijentu lično.

19. Validnost i pravna snaga Ugovora:

19.1. Ponuda za zaključenje ovog Ugovora predstavlja javnu ponudu (za neodređeni broj lica). Ugovor postaje pravosnažan kada Klijent potvrdi bezuslovnu saglasnost sa uslovima Ugovora. Potvrda saglasnosti

the Agreement (Acceptance). Acceptance is the registration of Client Account and confirmation of agreement to the terms of the Agreement in accordance with established procedures of the Company, transfer of funds to the Client Account and the actual receipt of these funds by the Company.

19.2. This Agreement shall be regulated by the law of the country of Company registration.

19.3. Issues not settled by this Agreement shall be regulated by the law of the country of Company registration.

19.4. If any provision of this Agreement shall not be held to be illegal, invalid, void or unenforceable under the laws of any jurisdiction, the legality, validity and enforceability of the remainder of this Agreement in that jurisdiction shall not be affected. The legality, validity and enforceability of the whole of this Agreement shall not be affected in any other jurisdiction.

20. Waiver:

Any leniency or indulgence to me, or failure by Company to execute Client orders expeditiously or at all due to adverse financial markets conditions, shall not constitute a waiver by Company of any right hereunder.

21. Successors:

Client agrees that this Agreement and all the terms hereof shall be binding on Client heirs, executors, administrators, personal representatives and assigns. This Agreement shall endure for the benefit of Company, its successors and assigns.

22. Force Majeure:

Client agrees that Company and its directors, officers, employees and Brokers/Principals will not be liable for any failure or delay to perform obligations on its part or for any losses caused directly or indirectly by any condition or circumstances over which Company, its directors, officers, employees and Brokers/Principals do not have direct control, including but not limited to government restrictions, exchange or market rulings, suspension of trading, failure of electronic or mechanical equipment or power supply systems, communication, telephone, and other problems with software (system or applied), both in the local terminal and server, hackers' attacks, theft, war (whether declared or not), severe weather, earthquakes and strikes.

23. Indemnities:

Client agrees to indemnify and keep indemnified Company and its directors, officers, employees and Brokers/Principals for any loss, cost, claim, liability or expense arising out of or in connection with any breach by Client of any of Client obligations under this Agreement, including any cost reasonably incurred by Company in connection with the closure of the Account or in collecting any debts due to Company.

24. Taxation:

24.1. Client declares that all and any corporate/personal taxes will be paid by Client/the company Client represents in due order according to laws and the constitution of the country of Client present residence.

se vrši registracijom Računa i uplatom sredstava na račun i njihov stvarni prijem od strane kompanije po unapred određenoj proceduri.

19.2. Ovaj Ugovor je regulisan zakonodavstvom zemlje u kojoj je Kompanija registrovana.

19.3. Pitanja koja nisu regulisana Ugovorom, regulišu se zakonodavstvom zemlje u kojoj je Kompanija registrovana..

19.4. Ukoliko je bilo koji uslov iz ovog Ugovora, nezakonit, nevažeći, neprimenljiv ili nema pravnu snagu pod uticajem zakonodavstva/jurisdikcije, to ne utiče na zakonitost, validnost, primenljivost i pravnu snagu Ugovora u potpunosti. Zakonitost, važenje, primenljivost i pravna snaga celog Ugovora neće se menjati na osnovu nekog zakonodavstva/jurisdikcije.

20. Odustajanje od prava:

Bilo koje ublažavanje uslova ili izostanak efikasne naplate potraživanja Kompanije prema Klijentu, ne treba tumačiti kao odustajanje Kompanije od ma kojih prava koja iz ovog Ugovora proističu.

21. Pravni naslednici:

Klijent je saglasan da ovaj Ugovor i svi uslovi koji su u njemu navedeni čuvaju svoju pravnu snagu prema naslednicima, izvršiocima, administratorima, ličnim zastupnicima i ovlašćenim licima Klijenata. Važenje ovog ugovora prenosi se na Kompaniju, njene pravne naslednike i ovlašćena lica.

22. Viša sila:

Klijent je saglasan da Kompanija, njeni rukovodioci, menadžeri, saradnici, radnici i osoblje, kao i Brokeri/Principali i zastupnici i njihovi saradnici neće snositi odgovornost za neizvršenje ili odlaganje izvršenja svojih obaveza prema ovom Ugovoru, ili za bilo kakve direktne ili indirektno gubitke koji su nastali usled nekih uslova i okolnosti nad kojim Kompanija, njeni direktori, saradnici, radnici itd. nisu imali direktnu kontrolu, uključujući (ali se ne ograničavajući na) državne zabrane, berzanske i tržišne zakone, odlaganje trgovine, otkazivanje elektronske ili mehaničke opreme ili sistema telekomunikacije i programskog obezbeđenja (sistemskog ili primenjenog) kako na lokalnom terminalu tako i na serveru, hakerski upadi, krađa, ratovi (objavljeni i neobjavljeni), meteo-uslovi, surovi vremenski uslovi, zemljotresi, štrajkovi itd.

23. Obezbeđenje od gubitaka:

Klijent ovim izjavljuje da su Kompanija, njeni rukovodioci, menadžeri, saradnici, radnici i osoblje, kao i Brokeri/Principali i zastupnici i njihovi saradnici osigurani i unapred zaštićeni od bilo kakvih gubitaka, troškova, zahteva, obaveza ili troškova nastalih u vezi sa tim što je Klijent prekršio/nije izvršio svoje obaveze prema ovom Ugovoru.

24. Oporezivanje:

24.1. Klijent potvrđuje da će sve poreze i takse, predviđene za naplatu od pravnih/fizičkih lica platiti u skladu sa zakonodavstvom države pod čijom se jurisdikcijom nalazi Kompanija koju Klijent predstavlja ili Klijent lično, na zakonom utvrđeni način.

24.2. Client acknowledges that Company does not provide to Client with any legal, tax or accounting advice.

24.3. Client hereby indemnifies Company of any responsibility for Client fulfilment/unfulfilment of any tax obligations Client can have in respect of Funds on Client Account or profits Client gained as result of market Transactions undertaken by Company for and on Client behalf.

25. Bankruptcy/Insolvency:

25.1. In case of bankruptcy/insolvency of Company Client has a right to claim the Available funds/equity on Client Account, as it is stated in the Account history, from Company direct successor/associate.

25.2. In case of insolvency/bankruptcy of the Broker/Principal through which Company operates in order to execute Client Transactions, Client has a right to claim the Available funds/equity on Client Account, as it is stated in the Account History, directly from the governmental/non-governmental securities and futures/financial markets brokerage associations/commissions for audit/control, of relevant markets in accordance with international laws.

26. Entire Understanding:

This Agreement, together with all other agreements between Client and Company relating to the Account and terms contained on statements and confirmations sent/given to Client, contains the entire understanding between Client and Company concerning the subject matter of this Agreement.

27. Confidentiality:

27.1. Company guarantees that all personal information received from Client, information about Client Account, information giving the right to access to Client Account, such as a login and a password to the Account, as well as other access and authorization codes that are required to deposit/withdraw funds from the Account, is strictly confidential, and shall not be disclosed to any third party without authorisation.

27.2. Client understand that nobody can require from Client to disclose this information in full or in part. Client also understand that confidentiality violation from Client part can result in unauthorized by Client access to Client Account and consequently possible financial losses through conduct of transactions unauthorized by Client.

27.3. Client understand and agrees that Company will not be liable for Client financial losses that arose as a result of confidentiality violation, as well as for interaction between Client and Agent in the Account to which the Client provides the right to access.

28. Agreement Duration:

28.1. This Agreement shall enter into force upon its registration in accordance with the procedures established by Company.

28.2. This Agreement shall continue to be in full force and in effect, until receiving by Company of Client notice of its termination, or receiving by Client from Company of the notice of its termination according established by Company procedure. In both cases Client will confer to Company the right to liquidate the Open Positions on Client Account.

24.2. Klijent je obavešten da Kompanija ne daje nikakve preporuke u vezi sa legalnošću, oporezivanjem ili knjigovodstvenom evidencijom..

24.3. Klijent oslobađa Kompaniju bilo kakve odgovornosti u vezi sa plaćanjem/neplaćanjem poreskih taksi, kako iz raspoloživih sredstava koja se nalaze na računu Klijenta, tako i od dobiti stečene usled Transakcija koje je obavila Kompanija po Nalogu Klijenta.

25. Stečaj/Nesolventnost:

25.1. U slučaju stečaja/nesolventnosti Kompanije, Klijent ima pravo da traži raspoloživa sredstva na Računu tj. ostatak novca na računu Klijenta u onom obimu u kom su sredstva navedena u istoriji rada Računa, datom od strane pravnih naslednika Kompanije.

25.2. U slučaju stečaja/nesolventnosti Brokera/Principala, preko koga Kompanija posluje u cilju izvršenja Naloga Klijenta u skladu sa Ugovorom, Klijent ima pravo da traži raspoloživa sredstva na računu tj. ostatak novca na računu Klijenta u onom obimu u kom su sredstva navedena u istoriji rada Računa, direktno preko državnih / ne državnih banaka, brokerskih kuća / asocijacija/komisija za hartije od vrednosti i berzanskih ugovora / finansijskih tržišta odgovarajuće države u skladu sa međunarodnim zakonima.

26. Potpuno razumevanje:

Ovaj Ugovor, zajedno sa svim ostalim ugovorima, dogovorima i sporazumima sklopljenim između Klijenta i Kompanije koji se tiču Računa Klijenta, u skladu sa uslovima poslovanja koji su dati na znanje Klijentu, predstavljaju predmet potpunog razumevanja između Klijenta i Kompanije.

27. Poverljivost:

27.1. Kompanija garantuje da će sve lične podatke dobijene od Klijenta, informacije u vezi sa računom Klijenta, uključujući i informacije koje omogućavaju pristup računu (login i password), kao i ostale podatke autorizacije i pristupa potrebne za Uplatu/Opoziv sredstava sa Računa, obavljanje trgovinskih operacija ili informacija o Računu, smatrati strogo poverljivim i na adekvatan način ih koristiti, onemogućavajući obelodanjivanje trećoj strani, osim kada je to utvrđeno zakonom ili ovim Ugovorom.

27.2. Klijent je upoznat sa činjenicom da niko nema pravo da od njega traži potpuno ili delimično odavanje poverljivih informacija. Klijent je svestan da ukoliko naruši poverljivost podataka, to može dovesti do neovlašćenog pristupa Računu Klijenta i izazvati finansijske gubitke Klijenta.

27.3. Klijent je upoznat i saglasan sa činjenicom da Kompanija neće snositi odgovornost za finansijske gubitke Klijenta nastale kao posledica narušavanja poverljivosti podataka, kao i zbog međusobne saradnje Klijenta i Agentu u radu na Računu za koji Klijent daje pravo pristupa.

28. Rok važenja Ugovora:

28.1. Ugovor stupa na snagu odmah nakon izvršene registracije, u skladu sa procedurama utvrđenim poslovnim politikom Kompanije.

28.2. Ovaj Ugovor ispoljava svoje pravno dejstvo sve dok Kompanija ne dobije pisano obaveštenje od strane Klijenta o njegovom prestanku, ili sve dok Klijent ne dobije pisano obaveštenje o prestanku važenja Ugovora od strane Kompanije, shodno utvrđenoj proceduri. U oba slučaja Klijent daje za pravo Kompaniji da likvidira otvorene pozicije na Računu Klijenta.

28.3. Upon termination of this Agreement, the Available Funds on Client Account, calculated and payable upon closing out of all Open Positions on the Account, will be transferred to Client requisites according to Payment Instruction form given/mailed by Client to Company. Deficit or debit balance on Client Account resulted thereupon will be in full transferred by Client in favour of Company on/before the date prescribed by Company.

29. Agreement Registration:

This Agreement shall be mandatory registered in accordance with the procedures established by Company. This Agreement shall not be valid without appropriate registration.

30. Risk Disclosure:

30.1. Client may sustain a total loss of the initial margin and any additional margins that Client deposit with Company to establish or maintain of Client Open Positions. If the market moves against of Client Open Positions Company shall have right to liquidate whole of or part of Client Open Positions on Client Account without notice, according to clause 17 of this Agreement.

30.2. Client acknowledges that in case of adverse market conditions (for example, the output of significant news, etc.) may be some difficulties with dealing procedure via telephone or internet. In case of adverse market conditions, execution prices of the pending orders can differ from specified prices in pending orders. In case of adverse market conditions, sending of requests, modify, deleting of orders can be difficult. In this case also execution time of orders may increase.

30.3. Client acknowledges and understand that this Agreement is governed by the laws of the country of Company registration. It will not be subjected to the law of any other country or jurisdiction.

30.4. Client acknowledges that Risk Disclosure cannot, of course, disclose all the risks and other significant aspects of trading operations with financial instruments.

30.5. Client certifies that Client has read this Risk Disclosure and fully understand all information and warnings, given in this notification in a language that Client understand.

31. Client hereby confirms that this Agreement, Terms and Procedures for Services rendering, Risk Disclosure, as well as all procedures for interaction with Company have been explained to Client in comprehensible language, and that Client accept this Agreement.

28.3. Nakon prestanka važenja Ugovora, raspoloživa sredstva na Računu Klijenta biće obračunata posle zatvaranja otvorenih pozicija i preneti na rekvizite Klijenta u skladu sa zahtevom koji Klijent predaje/salje Kompaniji u skladu sa utvrđenim procedurama. Deficit sredstava ili dužnički saldo koji je nastao usled trgovinskih operacija biće pokriven transferom sredstava sa računa Klijenta u korist Kompanije do datuma navedenog od strane Kompanije.

29. Registracija Ugovora:

Ovaj Ugovor obavezno mora biti registrovan na način koji utvrđuje Kompanija. Bez odgovarajuće registracije ovaj Ugovor je nevažeći.

30. Informacije o rizicima:

30.1. Klijent može u potpunosti izgubiti početni zalog i ostala dodatna sredstva, deponovana od strane Klijenta za otvaranje i održavanje otvorenih pozicija Klijenta. Ukoliko su tržišna kretanja takva da ne idu na ruku Klijentu, Kompanija ima pravo da likvidira otvorene pozicije na Računu Klijenta, u potpunosti ili delimično, bez prethodnog obaveštenja, shodno tački 17. Ovog Ugovora.

30.2. Klijent je upoznat sa činjenicom da u trenutku nepovoljne situacije na tržištu (npr. neočekivani događaji, značajne novosti i sl.) može doći do poteškoća pri radu na deviznom tržištu putem telefona ili putem internet konekcije. U tom slučaju se cenovni nivoi na kojima su postavljene odložene naredbe mogu razlikovati od realnih cena na tržištu. Sem toga, kada vladaju nepovoljni uslovi na tržištu, može biti otežano slanje zahteva, izmena, uklanjanje ranije postavljenih naredbi za otvaranje/zatvaranje pozicija, pa se vreme izvršenja odloženih naredbi može povećati.

30.3. Klijent je upoznat i saglasan sa činjenicom da je ovaj Ugovor pravno regulisan zakonodavstvom države – sedišta Kompanije i da neće biti dodatno usaglašavan sa zakonodavstvima drugih zemalja.

30.4. Klijent je upoznat sa informacijama o riziku, kao i sa činjenicom da samo trgovanje na deviznom tržištu pored navedenih, nosi i veliki broj drugih, skrivenih rizika, kao i druge važne aspekte trgovine finansijskim instrumentima.

30.5. Klijent ovim potvrđuje da je pročitao Informacije o rizicima, da u potpunosti razume sve navedene rizike i upozorenja, kao i da su Informacije o riziku njemu predstavljene na jeziku koji razume.

31. Klijent ovim potvrđuje da je ovaj Ugovor, Uslovi i Pravila pružanja Usluga, Informacije o rizicima, kao i sve procedure kojim se definiše način poslovanja i saradnje sa Kompanijom, u potpunosti objašnjeni na jeziku koji Klijent razume i prihvata ovaj Ugovor na izvršenje.